



Spezialmodul Sekundarstufe I: Mehrsprachigkeit

NEUER TRENDSPORT: KUCHENSTÜCKE WERFEN?

Wenn Fake News mehrsprachig sind

Legende



Lesen



Einzelarbeit



Video



Sprechen



Gruppenarbeit



Schreiben



Partnerarbeit



Hören



Hinweis



ZÁPADOČESKÁ
UNIVERZITA
V PLZNI



Co-funded by
the European Union



Von der Europäischen Union finanziert. Die geäußerten Ansichten und Meinungen entsprechen jedoch ausschließlich denen der Autorin oder des Autors bzw. der Autorinnen oder Autoren und spiegeln nicht zwingend die der Europäischen Union oder der OeAD-GmbH wider. Weder die Europäische Union noch die OeAD-GmbH können dafür verantwortlich gemacht werden.

Dieses Unterrichtsmodul enthält KI-generierte Bilder.

Impressum

2022-1-AT01-KA220-SCH-000086658:

Fictional Science (FiSci)

Förderung von Textkompetenz im kritischen Umgang mit Fake News

Universität Graz:

Stephan Schicker

Victoria Reinsperger

Melanie Hendler

Sabine Schmölzer-Eibinger

Westböhmische Universität Pilsen:

Bettina Steinbauer

Jürgen Ehrenmüller

Deutsches Haus-Kyjiw:

Natalia Kubai

Universität Zagreb:

Lucia Miškulin Saletović

Stand:

Dezember 2025



In diesem Modul lernst du, wie du mit Falschinformationen umgehen kannst, die durch falsche Übersetzungen entstehen. Du kannst dann...

- durch das Lesen von verschiedenen Texten in unterschiedlichen Sprachen Übersetzungsfehler entdecken,
- verschiedene Sprachen, die du sprichst, nutzen, um Metadaten zu recherchieren und Hintergrundinformationen zu Texten einzuholen,
- Informationen in Texten unterschiedlicher Sprachen vergleichen,
- die Vorteile von Mehrsprachigkeit bei der Recherche und Überprüfung von Informationen reflektieren.



Dieses Spezialmodul enthält **Worterklärungen** für alle Wörter über dem GER-Niveau B1. Entsprechende Wörter wurden mit einer Hochzahl versehen. Die Worterklärungen können über diesen **QR-Code** aufgerufen werden.

Hinweis: Die Worterklärungen sind in jedem Abschnitt fortlaufend nummeriert und beginnen jeweils neu bei 1.



A1: Wir alle kennen Fußball oder Tennis. Aber es gibt auch ziemlich verrückte Sportarten. Arbeitet zu zweit:



Sucht im Internet nach Informationen, um die folgenden Fragen zu den seltsamen Sportarten „Cheese Rolling“ und „Bubble Soccer“ zu beantworten. Kreuzt die richtige Antwort an und gebt eure Quelle an:

- **Was passiert beim „Cheese Rolling“?**

☐ Ein runder Käse rollt einen Hügel¹ herunter und die Teilnehmer und Teilnehmerinnen müssen ihm möglichst schnell nachlaufen.

☐ Kinder sitzen auf einem riesigen (runden) Käsestück und rollen einen Hügel herunter.

☐ Die Teilnehmer und Teilnehmerinnen essen 5 Kilo Käse und müssen danach möglichst schnell einen Berg hinunter laufen.

Quelle: _____

- **Was passiert beim „Bubble Soccer“?**

☐ Die Spieler und Spielerinnen spielen Fußball und müssen dabei eine möglichst große Blase² aus Kaugummi machen.

☐ Die Spieler und Spielerinnen stecken in großen, aufblasbaren³ Kugeln und versuchen, Fußball zu spielen.

☐ Die Spieler und Spielerinnen balancieren auf einer riesigen Blase aus Kaugummi.

Quelle: _____



Kennt ihr noch weitere seltsame Sportarten? Tauscht euch zu viert aus.



A2: Lies dir den folgenden Blogpost von Alva Fenninger genau durch.



04.07.2025

Neuer Trendsport: Kuchenstücke werfen¹

„Cheese Rolling“ oder „Bubble Soccer“ – viele verrückte Sportarten haben mit Essen zu tun oder erinnern auf den ersten Blick an etwas Essbares: Doch der neueste Trendsport ist wirklich seltsam²: KUCHENSTÜCKE WERFEN. Perfekt für alle sportlichen Naschkatzen, oder? 🍰 🍰 aber auch eine ziemliche Verschwendung von Lebensmitteln!!! 🍷 😞

Auf diese seltsame neue Sportart bin ich über einen Bericht³ zur Leichtathletik-Weltmeisterschaft in Sand Lake City gestoßen⁴. Die Italienerin Marta Turezzi, amtierende Weltmeisterin 🏆 im Kugelstoßen⁵ 🏹, feierte dort einen ganz besonderen Sieg: Sie und 11 andere Sportlerinnen mussten nämlich keine normalen Kugeln werfen. Nein!! Sie wurden vor die Challenge gestellt, dass sie stattdessen Kuchenstücke möglichst weit werfen. 🍰 🍰 So schrieb die Sand Lake Times: „Challenge? A piece of cake for Marta Turezzi!“. Kein Wunder, dass die ca. 40000 Zuschauer so ein spezielles Event nicht verpassen wollten!!

Für mich gibt es aber zwei Fragen:

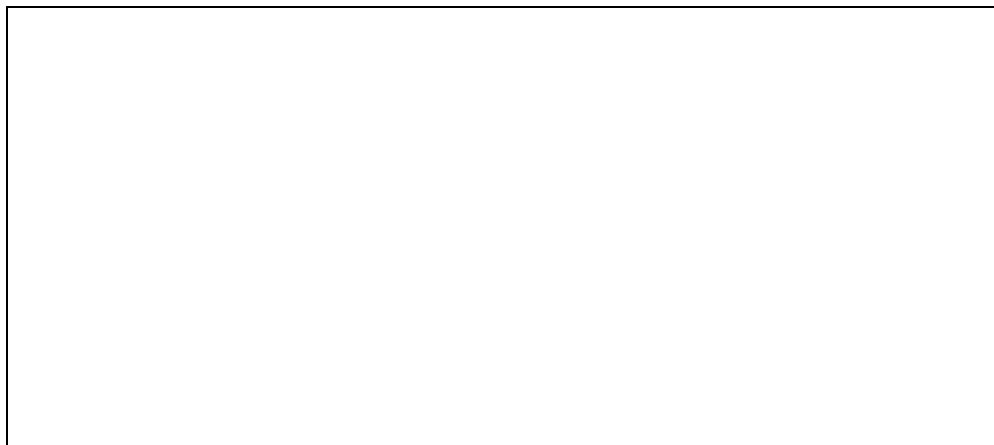
- 1 Ist Kuchen für das Werfen überhaupt geeignet⁶? Und welche Zutaten⁷ wurden für den Kuchen verwendet, damit er so schwer wie eine Kugel wird? 🍲
- 2 Ist das nicht eine unglaubliche Verschwendung von Lebensmitteln? Man kann nur hoffen, dass kein frischer Kuchen verwendet wurde....

Sportevents sollen das Publikum natürlich unterhalten, aber nicht um jeden Preis, oder? Braucht es solche neuen Trendsportarten wirklich? Schreibt mir eure Meinung dazu gern als Kommentar 👉

Lest auf jeden Fall bald wieder rein, wenn wir spezielle Trends gemeinsam kritisch hinterfragen⁸ 🔍 🔍



A3: Wie könnte der Wettkampf¹, den Alva Fenninger im Text beschreibt, aussehen? Zeichnet zu zweit ein Bild:



A4: Vergleicht eure Zeichnung mit einem anderen Team und tauscht euch zu viert aus: Sind die Zeichnungen ähnlich? Wo gibt es Unterschiede?



A5: Vervollständigt zu zweit den folgenden Satz:

Im Blogpost von Alva Fenninger geht es um eine neue Sportart. Bei dieser Sportart muss man _____.



A6: Klingen¹ die Informationen zum Kuchenwerfen im Text von Alva Fenninger für dich vertrauenswürdig²? Schätze³ die Vertrauenswürdigkeit⁴ der Informationen im Text auf dem Barometer ein. Setze dazu ein Kreuz an der entsprechenden Stelle.



A7: In dem Blogpost von Alva Fenninger wird die Phrase „a piece of cake“ mit „Kuchenstück“ übersetzt. Könnte diese Phrase auch eine andere Bedeutung haben? Überlegt zu zweit und macht euch Notizen:

- _____
- _____
- _____



A8: Alva Fenninger verweist¹ in ihrem Text auf einen englischsprachigen² Zeitungsartikel zum Thema:



Lies dir den folgenden Text aus der „Sand Lake Times“ aufmerksam durch und versuche so viel wie möglich zu verstehen. Nutze keine Übersetzungsprogramme. Notiere zu jedem Absatz ein paar wichtige Stichworte.

Challenge? A piece of cake for Marta Turezzi

12.06.2025, 18:20

SALT LAKE CITY – Reigning World Champion Marta Turezzi has once again proven her dominance by winning the shot put¹ World Championship final in Salt Lake City. The Italian sportswoman outperformed 11 fellow competitors in a thrilling display of power and precision. The shot-put-challenge was a piece of cake for her.

Around 40,000 spectators were present to witness the action live, cheering as Turezzi secured her victory with remarkable ease. The win further cements her status as one of the top shot putters on the international circuit.

Notizen:



Tauscht euch zu viert aus: Was habt ihr verstanden?



A9: Recheriert im Internet zu zweit, welche unterschiedlichen Bedeutungen der englische Ausdruck „piece of cake“ haben kann. Notiert sie hier und gebt auch eure Quelle an:

Bedeutung auf Deutsch	Quelle (z.B. Musterwörterbuch: https://www.musterwoerterbuch.de/beispiel)

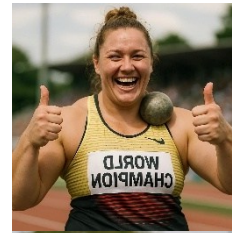


A10: Was passt zusammen: Verbindet zu zweit den Text mit dem passenden Bild.

¹ Shot-put = Kugelstoßen



Text 1: Blogpost
„Neuer Trendsport: Kuchenstücke werfen“



Text 2: Zeitungsbericht
„Challenge? A piece of cake for Marta Turezzi“



A11: Vergleicht zu zweit die beiden Bilder und kreuzt an: Passen die Informationen im Text „Neuer Trendsport: Kuchenstücke werfen“ zu den Informationen im Text „Challenge? A piece of cake for Marta Turezzi“?

- ☐ Die Informationen in den Texten sind gleich: Bei dem Wettbewerb in Sand Lake City mussten die Teilnehmerinnen ein Kuchenstück möglichst weit werfen. Das ist eine neue Sportart.
- ☐ Die Informationen in den Texten sind gleich: Bei dem Wettbewerb in Sand Lake City war der Sieg für die Weltmeisterin Marta Turezzi anscheinend¹ kinderleicht².
- ☐ Die Informationen in den Texten sind unterschiedlich: Im ersten Text geht es darum, dass die Teilnehmerinnen des Wettbewerbs in Sand Lake City ein Kuchenstück werfen mussten. Im zweiten Text geht es darum, dass bei dem Wettbewerb in Sand Lake City der Sieg für die Weltmeisterin Marta Turezzi anscheinend kinderleicht war.

A12: Arbeitet zu viert:

Ergänzt die wörtliche deutsche Bedeutung der Formulierungen in der Tabelle. Als Hilfe dürft ihr Online-Wörterbücher oder Übersetzungsprogramme verwenden.

Kennt ihr noch mehr Formulierungen in anderen Sprachen, die das ausdrücken, was „piece of cake“ im Artikel „Challenge? A piece of cake for Marta Turezzi“ meint? Gibt es dabei auch Formulierungen, die sich auf Essen beziehen? Ergänzt in der Tabelle.

Sprache	Formulierung	Wörtliche Übersetzung	Übertragene Bedeutung
Englisch	<i>a piece of cake</i>	ein Stück Kuchen	ein Kinderspiel, kinderleicht, sehr leicht/einfach
Spanisch	<i>es pan comido</i>	etwas ist _____ _____	Etwas ist sehr leicht/einfach



Deutsch	<i>Das ist ein Klacks</i>	Das ist _____	Etwas ist kinderleicht, sehr leicht/einfach
Portugiesisch	<i>mamão com açúcar</i>	_____	ein Kinderspiel, kinderleicht, sehr leicht/einfach
Polnisch	<i>bułka z masłem</i>	_____	sehr einfach/sehr leicht

- Sammelt die Formulierungen und Übersetzungen im Plenum. Ergänzt eure Tabelle mit den Beispielen eurer Mitschülerinnen und Mitschüler.

A13: Diskutiert zu zweit folgende Fragen und macht euch Notizen:

- Was genau macht Alva Fenninger in ihrem Text?

- Wie hat die falsche Übersetzung den Sinn der Formulierung „piece of cake“ geändert?

- Sind euch in eurem Alltag auch schon einmal ähnliche Falschinformationen begegnet¹? Wenn ja, wo genau?

A14: Schaut euch die Autorin Alva Fenninger noch einmal etwas genauer an (s. Metadaten in der Erklärbox). Vielleicht könnt ihr mit mehr Informationen zu ihr besser bewerten¹, ob ihr hier nur einmal ein Fehler passiert ist, oder ob sie öfters² falsche



Informationen teilt. So könnt ihr auch sehen, ob ihr Blog „Trendalarm“ generell eine vertrauenswürdige Quelle ist, oder nicht.

Erklärbox:

Was sind Metadaten?

Metadaten sind Informationen zu einem Text, die zum Beispiel Antworten auf folgende Fragen geben:

- Wer sind die **Autorinnen** und **Autoren**?
- In welchem **Medium** ist der Text erschienen⁵?

Zu den Metadaten findet man in zusätzlichen Quellen weiterführende³ Informationen z.B. in Wikipoints.



Im Folgenden werdet ihr unterschiedliche Wikipoints (s. Erklärbox) zu Alva Fenninger lesen. Sie stammen aus unterschiedlichen Ländern und sind deshalb auch in verschiedenen Sprachen geschrieben.



Erklärbox:

Wikipoint

Wikipoint ist ein ausgedachtes⁶ Online-Lexikon, das zu Texten erstellt⁷ wurde, die dir in diesem Abschnitt begegnen. Die Beiträge⁸ können laufend von Nutzerinnen und Nutzern gelesen, geändert oder kommentiert werden. Wichtig ist, dass es ein sogenanntes *editorial board* aus Expertinnen und Experten gibt. Sie prüfen, ob die Information in den Beiträgen richtig ist. Daher gelten⁹ die Informationen in einem Wikipoint als zuverlässig¹⁰ und gesichert¹¹.



Unterschiedliche Sprachen sind in den nächsten Aufgaben euer großer Vorteil: Die folgenden Wikipoints in unterschiedlichen Sprachen sind in Textgruppen (Textgruppe 1 bis 3) organisiert. Findet euch in Dreiergruppen zusammen. In jeder Gruppe muss jede der drei Textgruppen vertreten sein. Wählt jeweils eine Sprache aus, für die ihr Experte/Expertin seid.



Vorsicht: Maschinelle Übersetzungen

Übersetzungen aus automatischen Übersetzungsprogrammen (z.B. DeepL, google translate) sollten nie ungeprüft übernommen werden. Gerade wenn es um Wörter/Formulierungen geht, die mehrere Bedeutungen haben, kann es hier zu Fehlern kommen.



Jede Expertin/jeder Experte liest den zugeteilten Text in der jeweiligen Sprache. Wenn ihr Übersetzungsprogramme nutzt, achtet darauf, dass ihr die Übersetzung genau prüft (s. Hinweisbox).

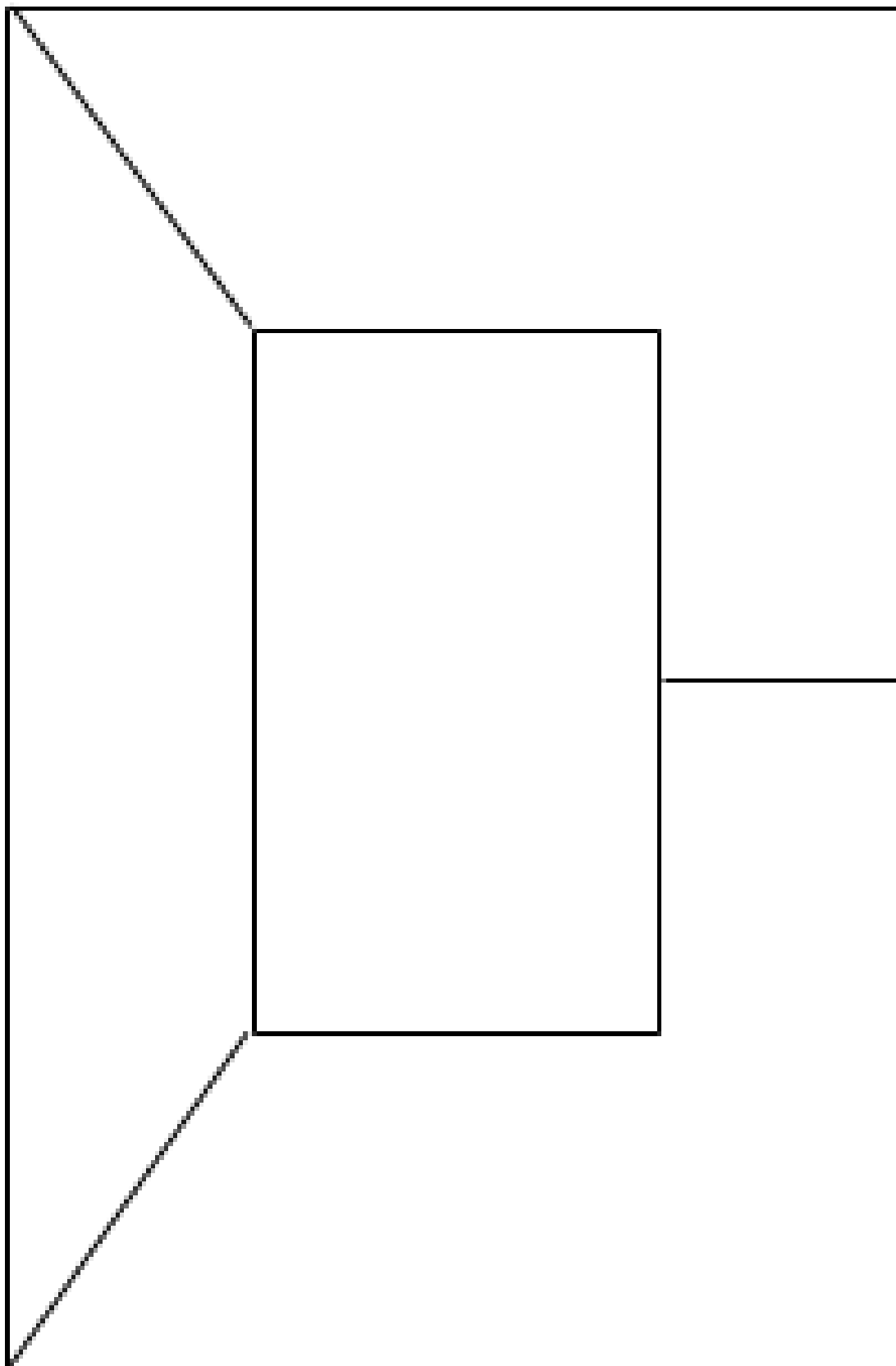


Jede Expertin/jeder Experte notiert die wichtigste Information aus seinem/ihrer Wikipoint in einem der äußeren Felder des Placemats¹² (unten).



- Tauscht euch innerhalb der Gruppe über die Informationen aus. Nutzt eure Notizen auf dem Placemat. Diskutiert dabei: Welcher Wikipoint enthält welche Informationen? Worin unterscheiden sich die Informationen in den unterschiedlichen Wipoints?

- Fasst im Feld in der Mitte die wichtigsten Informationen zu Alva Fenninger aus den unterschiedlichen Wipoints stichwortartig¹³ zusammen.





Textgruppe 1: wikipoint.at

Alva Fenninger (geb. 3. Februar 1987 in Lindwies) ist eine österreichische Kinderbuchautorin, Drehbuchschreiberin und Bloggerin. Bekannt wurde sie durch ihre erfolgreiche Buchreihe *Windknoten*. Seit 2020 betreibt sie außerdem den Literatur- und Lifestyleblog *Trendalarm*.



Fenninger bei der Verleihung des Tannenfurter Kinderbuchpreises 2017

Leben und Werk

Fenninger studierte Germanistik und Medienwissenschaft an der Universität Bayreuth. Nach mehreren Jahren als freie Redakteurin für Kinder- und Jugendmagazine veröffentlichte sie 2014 ihr erstes Kinderbuch *Lina und das Lichtermeer*, das von Kritik und Publikum positiv aufgenommen wurde.

Die Trilogie *Windknoten* (2016–2018), die in mehrere Sprachen übersetzt wurde, ist mehrfach ausgezeichnet und wird auch international, vor allem im Bereich Deutsch als Fremdsprache rezipiert.

Blog *Trendalarm*

Seit 2020 betreibt Fenninger den Blog *Trendalarm*.

Auszeichnungen

- 2017: Tannenfurter Kinderbuchpreis (*Windknoten – Teil 1*)
- 2019: Nominierung für den „Funkenflug-Award“

Veröffentlichungen

- *Lina und das Lichtermeer* (2014)
- *Windknoten – Trilogie* (2016–2018)
- *Windstill – Geschichten vom Anfangen* (2020)



Textgruppe 2: wikipoint.com

Alva Fenninger (born 3 February 1987 in Lindwies) is an Austrian children's book author, screenwriter and blogger. She became known for her successful book series *Windknoten*. Since 2020, she has also been running the literature and lifestyle blog *Trendalarm*.



Fenninger at the award ceremony of the Tannenfurter Kinderbuchpreis 2017

Life and work

Fenninger studied German language and literature and media studies at the University of Bayreuth. After several years as a freelance editor for children's and youth magazines, she published her first children's book, *Lina und das Lichtermeer*, in 2014, which was well received by critics and the public.

Her trilogy *Windknoten* (2016–2018) has been translated into several languages and has won multiple awards. Her work has received international attention, particularly in the field of German as a foreign language, due to the author's dialogical style.

Blog *Trendalarm*

Since 2020, Fenninger has been running the blog *Trendalarm* (formerly *Kapitelklang*), where she discusses new releases in young adult literature and, since 2024, current developments and trends in the fields of sport, technology and lifestyle. Her texts are considered easy to read and thematically diverse, but are often criticised for inaccurate research.

Awards

- 2017: Tannenfurter Kinderbuchpreis (*Windknoten – Teil 1*)
- 2019: Nomination for the „Funkenflug-Award“

Works

- *Lina und das Lichtermeer* (2014)
- *Windknoten – Trilogie* (2016–2018)
- *Windstill – Geschichten vom Anfangen* (2020)



Alva Fenningerová (narozena 3. února 1987 v Lindwies) je rakouská autorka dětských knih, scenáristka a blogerka. Proslavila se svou úspěšnou knižní sérií *Windknoten*. Od roku 2020 také provozuje literární a lifestylový blog *Kapitelklang*, který v roce 2024 přejmenovala na *Trendalarm*.



Čtení v Záhřebu, 2. prosince 2025

Život a dílo

Fenningerová studovala germanistiku a mediální vědu na univerzitě v Bayreuthu. Po několika letech práce jako nezávislá redaktorka dětských a mládežnických časopisů vydala v roce 2014 svou první dětskou knihu *Lina und das Lichtermeer*, která byla kladně přijata kritikou i čtenáři.

Průlom zaznamenala s trilogií *Windknoten* (2016–2018), která byla přeložena do několika jazyků a získala řadu ocenění. Díky dialogickému stylu autorky si její díla získala mezinárodní pozornost, zejména v oblasti výuky němčiny jako cizího jazyka. Kritici chválí kombinaci fantazie a společenských témat.

Blog *Trendalarm*

Od roku 2020 vede Fenningerová vlastní blog *Trendalarm* (dříve *Kapitelklang*), na kterém kromě recenzí nových knih pro mládež od roku 2024 také kriticky diskutuje aktuální vývoj a trendy v oblasti sportu, techniky a životního stylu. Její texty jsou považovány za srozumitelné a tematicky rozmanité, ale opakovaně se stávají terčem kritiky, protože Fenningerová někdy nesprávně interpretuje cizojazyčné zdroje, zejména anglické články.

Několik mediálních zpráv poukazuje na to, že tím neúmyslně šířila nepravdivé informace.

Recepce

Fenningerové literární díla jsou často hodnocena pozitivně. Časopis *Zeitblick* ji označil za „jeden z jazykově nejcitlivějších hlasů nové rakouské dětské literatury“. Její blog je hodnocen různě. Mnoho čtenářů má rádo její osobní styl psaní. Odborníci však opakovaně kritizují, že obsahu chybí kvalitní rešerše.

Ocenění

- 2017: Tannenfurter Kinderbuchpreis (*Windknoten* – Teil 1)
- 2019: Nominace na cenu „Funkenflug-Award“

Publikace

- *Lina und das Lichtermeer* (2014)
- *Windknoten* – Trilogie (2016–2018)
- *Windstill – Geschichten vom Anfangen* (2020)



Alva Fenninger (rođena 3. veljače 1987. u Lindwiesu) je austrijska autorica dječjih knjiga, scenaristica i blogerica. Postala je poznata po svojoj uspješnoj seriji knjiga *Windknoten*. Od 2020. vodi književni i lifestyle blog *Kapitelklang*, koji je 2024. preimenovala u *Trendalarm*.



Fenninger čita svoje djelo Zagrebu 02. 12. 2025. godine

Život i djelo

Fenninger je studirala njemački jezik i književnost te medijske studije na Sveučilištu Bayreuth. Nakon nekoliko godina rada kao slobodna urednica časopisa za djecu i mlade, 2014. godine objavila je svoju prvu dječju knjigu pod naslovom *Lina und das Lichtermeer* koju su kritičari i publika dobro prihvatili.

Značajan je uspjeh ostvarila trilogijom *Windknoten* (2016.–2018.), koja je prevedena na nekoliko jezika i koja je osvojila brojne nagrade. Njezini su radovi zbog dijaložkog stila privukli međunarodnu pozornost, osobito u području njemačkog kao stranog jezika. Kritičari hvale mješavinu fantastike i društvenih tema.

Blog *Trendalarm*

Od 2020. godine Fenninger objavljuje blog *Trendalarm* (ranije *Kapitelklang*), u kojem, osim što od 2024. godine piše o novim izdanjima knjiga za mlade, također kritički raspravlja o aktualnim zbivanjima i trendovima u području sporta, tehnologije i načina života. Njezini se tekstovi smatraju lako razumljivima i tematski raznolikima, ali su česta meta kritika jer Fenninger ponekad pogrešno tumači izvore na stranim jezicima, osobito članke na engleskom jeziku.

U više se medijskih izvještaja ističe da je zbog toga nenamjerno širila dezinformacije.

Recepcija

Njezini književni radovi često dobivaju pozitivne kritike. Časopis *Zeitblick* nazvao ju je „jednim od jezično najosjetljivijih glasova u novoj austrijskoj dječjoj književnosti“. Njezin blog dobiva mješovite kritike. Mnogim se čitateljima sviđa njezin osobni stil pisanja. Stručnjaci pak neprestano kritiziraju sadržaj jer nije dovoljno temeljito istražen.

Nagrade

- 2017: Tannenfurter Kinderbuchpreis (*Windknoten* – Teil 1)
- 2019: Nominacija za nagradu „Funkenflug-Award“

Objavljena djela

- *Lina und das Lichtermeer* (2014)
- *Windknoten* – Trilogie (2016–2018)
- *Windstill – Geschichten vom Anfangen* (2020)



Textgruppe 3: wikipoint.ua

Альва Феннінгер (нар. 3 лютого 1987, Ліндвіс) – австрійська дитяча письменниця, авторка дитячих книжок, сценаристка та блогерка. Широку популярність їй принесла серія книжок «*Vimrjani вузли*» (нім. «*Windknoten*»). З 2020 року веде блог про літературу та стиль життя – спочатку під назвою «*Kapitelklang*», перейменований у 2024 році на «*Trendalarm*».



Читання в Загребі, 2 грудня 2025

Життя та творчість

Феннінгер здобула освіту в галузі германістики та медіазнавства в Байройтському університеті. Після кількох років роботи позаштатним редактором у виданнях для дітей та підлітків 2014 року опублікувала дебютну дитячу книжку «*Lina und das Lichtermeer*», тепло прийняту як критиками, так і читачами.

Справжнім проривом у кар'єрі письменниці стала трилогія «*Windknoten*» (2016–2018): книжки перекладені кількома мовами та удостоєні низки літературних премій. Завдяки діалогічному стилю авторки її твори отримали міжнародне визнання – передусім у сфері викладання німецької мови як іноземної. Критики високо оцінили поєднання фантазійних елементів з актуальною соціальною проблематикою.

Блог «Trendalarm»

З 2020 року Феннінгер веде блог «*Trendalarm*» (колишня назва – «*Kapitelklang*»), присвячений оглядам новинок підліткової літератури. З 2024 року тематика блогу розширилася: у ньому також критично висвітлюються актуальні тенденції у сферах спорту, технологій та стилю життя. Тексти Феннінгер вирізняються доступністю і тематичним різноманіттям, проте регулярно зазнають критики: низка матеріалів свідчить про неточну інтерпретацію іншомовних джерел, передусім англомовних статей.

Кілька ЗМІ повідомляли, що через це вона ненавмисно поширювала недостовірну інформацію.

Сприйняття та оцінки

Художні твори Феннінгер, як правило, отримують позитивні відгуки. Журнал *Zeitblick* назвав її «одним із найтонших мовних голосів сучасної австрійської дитячої літератури». Оцінки блогу більш неоднозначні: читачі цінують живий особистий стиль, тоді як фахівці регулярно вказують на недостатню опрацьованість окремих матеріалів.

Нагороди

- 2017: Tannenfurter Kinderbuchpreis (*Windknoten* – Teil 1)
- 2019: Номінація на премію «Funkenflug-Award»

Публікації

- *Lina und das Lichtermeer* (2014)
- *Windknoten* – Trilogie (2016–2018)
- *Windstill – Geschichten vom Anfangen* (2020)



Textgruppe 3: wikipoint.ua

Альва Феннингер (род. 3 февраля 1987, Линдвис) – австрийская писательница, автор детских книг, сценаристка и блогер. Широкую известность ей принесла серия книг «Ветряные узлы» (нем. «*Windknoten*»). С 2020 года ведет блог о литературе и стиле жизни – первоначально под названием «*Kapitelklang*», переименованный в 2024 году в «*Trendalarm*».



Чтение в Загребе, 2 декабря 2025

Жизнь и творчество

Феннингер получила образование в области германистики и медиаведения в Университете Байройта. После нескольких лет работы внештатным редактором в изданиях для детей и подростков в 2014 году выпустила первую детскую книгу «*Lina und das Lichtermeer*», тепло принятую как критиками, так и читателями.

Настоящим прорывом в карьере Феннингер стала трилогия «*Windknoten*» (2016–2018): книги были переведены на несколько языков и удостоены ряда литературных премий. Благодаря диалогическому стилю автора её произведения получили международное признание, в особенности в области преподавания немецкого языка как иностранного. Критики высоко оценили умелое сочетание фантазийных элементов с актуальной социальной проблематикой.

Блог «Trendalarm»

С 2020 года Феннингер ведет блог «*Trendalarm*» (прежнее название – «*Kapitelklang*»), посвященный обзорам новинок подростковой литературы. С 2024 года тематика блога расширилась: в нём также критически освещаются актуальные тенденции в области спорта, технологий и стиля жизни. Тексты Феннингер отличаются доступностью и тематическим разнообразием, однако периодически подвергаются критике: ряд материалов свидетельствует о неточной интерпретации иноязычных источников, прежде всего англоязычных статей.

В нескольких публикациях в СМИ отмечалось, что подобные ошибки приводили к непреднамеренному распространению недостоверной информации.

Восприятие и оценки

Художественные произведения Феннингер, как правило, получают положительные отклики. Журнал *Zeitblick* назвал ее «одним из наиболее тонко чувствующих язык голосов современной австрийской детской литературы». Оценки блога более неоднозначны: читатели ценят живой личный стиль, тогда как специалисты регулярно указывают на недостаточную проработанность отдельных материалов.

Награды и премии

- 2017: Tannenfurter Kinderbuchpreis (*Windknoten* – Teil 1)
- 2019: Номинация на премию «Funkenflug-Award»

Публикации

- *Lina und das Lichtermeer* (2014)
- *Windknoten* – Trilogie (2016–2018)
- *Windstill – Geschichten vom Anfangen* (2020)



Textgruppe 3: wikipoint.tr

Alva Fenninger (3 Şubat 1987, Lindwies doğumlu), Avusturyalı bir çocuk kitabı yazarı, senarist ve blog yazarıdır. En çok *Windknoten* kitap serisiyle tanınmaktadır. Ayrıca 2020 yılından beri *Kapitelklang* adlı blogunda edebiyat ve yaşam tarzı hakkında yazılar yazmaktadır. Blogunun adını 2024 yılında *Trendalarm* olarak değiştirmiştir.



Fenninger, Zagreb'de düzenlenen bir okuma etkinliğinde, 2 Aralık 2025

Hayatı ve Çalışmaları

Fenninger, Bayreuth Üniversitesi'nde Alman Dili ve Edebiyatı ile Medya Bilimleri okudu. Çocuk ve gençlik dergilerinde birkaç yıl serbest editör olarak çalıştı. Daha sonra, 2014 yılında ilk çocuk kitabı *Lina und das Lichtermeer'i* yayımladı. Kitap hem eleştirmenlerden hem de okurlardan olumlu yorumlar aldı.

Asıl çıkışını *Windknoten* üçlemesiyle yaptı. Üçleme 2016 ile 2018 yılları arasında yayımlandı. Birçok dile çevrildi ve çeşitli ödüller aldı. Eleştirmenler, kitaplarında hayal dünyası ile toplumsal konuları bir araya getirmesini övmektedir. Diyalog ağırlıklı anlatımı sayesinde Fenninger'in kitapları Almanca öğrenenler arasında da ilgi görmektedir.

"Trendalarm" Blogu

Fenninger, 2020 yılından beri *Trendalarm* (eski adıyla *Kapitelklang*) adlı blogunu sürdürmektedir. Blogunda yeni çıkan gençlik kitapları hakkında yazılar yazmaktadır. 2024 yılından beri ise spor, teknoloji ve yaşam tarzı alanlarındaki güncel gelişmeleri ve trendleri de eleştirel bir şekilde değerlendirmektedir. Yazıları kolay anlaşılır ve farklı konular içerdiği için beğenilmektedir. Ancak Fenninger, yabancı dillerdeki kaynakları, özellikle İngilizce makaleleri, bazen yanlış yorumladığı için eleştirilmektedir.

Bazı medya haberlerine göre bunun sonucunda farkında olmadan yanlış bilgiler de paylaşmıştır.

Değerlendirmeler

Fenninger'in kitapları genellikle olumlu değerlendirilmektedir. Zeitblick dergisi onu "günümüzün Avusturya çocuk edebiyatının en başarılı yazarlarından biri" olarak tanımlamıştır.

Blogu hakkında ise farklı görüşler vardır. Birçok okur, Fenninger'in samimi anlatım tarzını beğenmektedir. Ancak uzmanlar, blogdaki içeriklerin yeterince araştırılmadığını sık sık eleştirmektedir.

Ödüller

- 2017: Tannenfurter Kinderbuchpreis (*Windknoten* – Teil 1)
- 2019: „Funkenflug-Award“ için aday gösterilme

Yayınlar

- *Lina und das Lichtermeer* (2014)
- *Windknoten* – Trilogie (2016–2018)
- *Windstill – Geschichten vom Anfangen* (2020)



A15: Placemat-Tausch: Arbeitet weiterhin zu viert.

- Gebt euer ausgefülltes Placemat an die Gruppe rechts von euch weiter.
- Untersucht die Notizen im Placemat der anderen Gruppe, das ihr bekommt: Hat die andere Gruppe Informationen notiert, die ihr noch nicht hattet? Macht euch Notizen.
- Tauscht euch im Plenum zu den Informationen im Wikipoint aus: Was sagt welcher Wikipoint über Alva Fenninger?



A16: Nach dem Lesen und Diskutieren der Wikipoints: Wie schätzt ihr nun die Vertrauenswürdigkeit von Alva Fenningers Blogeinträgen ein? Einigt euch zu viert, wo ihr das Kreuz auf dem Barometer setzen wollt.



A17: Überlegt zu zweit und macht euch Notizen: Warum sind nicht alle Wikipoints zu Alva Fenninger gleich lang? Woran könnte es liegen, dass die Informationen zu einer Person im Internet in manchen Sprachen genauer sind als in anderen?



A18: Schau dir das folgende Lernvideo zur Recherche genau an:

https://youtu.be/byvObIPME5k?si=vkV0_Xg9soCEuK7A



- Lies dir den folgenden Satz aus dem Video noch einmal durch.

„Wenn du eine weitere Sprache beherrscht, suche auch in dieser, um möglichst viele Ergebnisse zu bekommen.“

- Kreuze an: Stimmst du dieser Aussage nach deiner eigenen Erfahrung mit den Wikipoints zu Alva Fenninger zu?





- Begründe schriftlich, warum du zustimmst/nicht zustimmst.



A19: Reflektiert zu viert und macht euch Notizen: Warum ist es ein großer Vorteil, wenn man Texte in mehreren Sprachen verstehen kann?